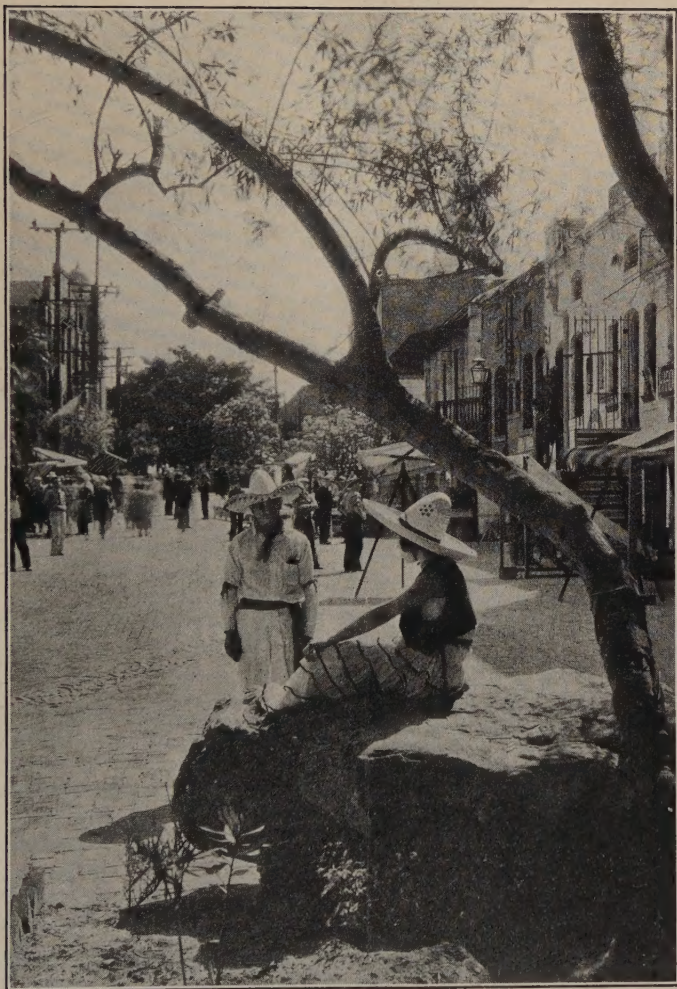


BIBLE SOCIETY RECORD



Pacific School of
Religion
Berkeley, Calif.



NOT MEXICO—BUT CALIFORNIA



Published monthly by the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York
Entered as second-class matter, December 3, 1923, at the post office at New York, N. Y., under the Act of March 3, 1879. Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in Sec. 1103, Act of October 3, 1917, authorized on December 3, 1923.

Officers, Managers, and Agencies of the American Bible Society

President

CHARLES E. HUGHES, LL.D., N. Y.
JOHN R. MOTT, LL.D., N. Y.
ROBERT DOLLAR, Cal.
JOSHUA LEVERING, Md.
JAMES N. GAMBLE, Ohio
CHRISTOPHER MATHESON, Okla.
B. PRESTON CLARK, Mass.
CARL E. MILLIKEN, LL.D., Me.
WILLIAM S. PILLING, Pa.
MRS. FINLEY J. SHEPARD, N. Y.
JOHN WILLIS BAER, LL.D., Cal.
THOS. C. DAY, Ind.
HARRY P. CONVERSE, Ky.
JUNIUS E. BEAL, Mich.
WALTER L. STOCKWELL, N. Dak.
JOHN R. PEPPER, Tenn.

General Secretaries

REV. ERIC M. NORTH, PH.D.
REV. GEORGE WILLIAM BROWN, M.A.

TERM—1927 to 1931

GEORGE D. BEATTYS
ARLANDO MARINE
FRANKLIN S. EDMONDS
JAMES R. JOY, LL.D.
CHARLES F. DARLINGTON
SILAS F. HALLOCK, M.D.
MRS. WILLIAM BORDEN
ARTHUR L. BROWN
RAY CLARKE TILLINGHAUST

TERM—1928 to 1932

ROSCOE C. E. BROWN, Litt.D.
JOHN T. MANSON
GEORGE WOOLSEY, M.D.
ALFRED BUSSELLE
WILLIAM P. STEVENSON
MRS. JOHN FERGUSON
WM. ALBERT HARRISON
JAMES H. POST
GEORGE TIFFANY
JAMES T. VAN STEENBERGH

Vice-Presidents

HENRY ST. GEORGE TUCKER, LL.D., Va.
WILLIAM HALLS, JR., N. J.
WESLEY L. JONES, Wash.
HENRY J. ALLEN, LL.D., Kan.
FRANK A. HOENE, N. Y.
FRANK O. LOWDEN, LL.D., Ill.
HERMAN J. SCHAFER, Mo.
EDWARD S. JOUETT, Ky.
HORACE WHITE, La.
ELLWOOD C. PERISHO, LL.D., N. C.
THOMAS STERLING, S. Dak.
MRS. AGUSTA B. MOORE, Okla.
J. HENRY BAKER, Md.
ROBERT R. MOTON, LL.D., Ala.
R. L. SMITH, Tex.
ROBERT L. CARRICK, Ky.
SAM STREETMAN, Tex.
JOHN R. HAWKINS, D. C.
HENRY S. STRAENS, M.D., N. Y.

President Emeritus

E. FRANCIS HYDE, New York

WM. PHILLIPS HALL, N. Y.
S. G. ATKINS, LL.D., N. C.
WADE H. ELLIS, LL.D., D. C.
WM. JAY SCHIEFFELIN, Ph.D., N. Y.
WM. LYON PHELPS, Litt.D., Conn.
MISS EVANGELINE BOOTH, N. Y.
A. A. HYDE, Kan.
ELBERT A. HARVEY, Mass.
C. EDGAR ANDERSON, N. Y.
E. CLARENCE MILLER, LL.D., Pa.
LEWIS T. M. SLOCUM, Ill.
ROBERT B. SCOTT, Ga.
J. L. KRAFT, Ill.
JOHN S. FISHER, Pa.
FRANK J. HARWOOD, Wis.
ROBERT E. SPEER, D.D., N. Y.
HIRAM BINGHAM, Litt.D., Conn.
JOSIAH H. PENNIMAN, LL.D., Pa.
JOHN H. FINLEY, LL.D., N. Y.

Treasurer

GILBERT DARLINGTON

Recording Secretary

REV. LEWIS B. CHAMBERLAIN, D.D.

Assistant Secretary

CHARLES W. FOWLE

Managers

TERM—1929 to 1933

WINTHROP M. TUTTLE
ORRIN R. JUDD
ELLWOOD M. RABENOLD
HERBERT S. BAKER
EDWARD S. MALMAR
WILLIAM W. HALL

TERM—1930 to 1934

JOSEPH S. AUERBACH, Litt.D.
DANIEL BUEKE
FRANK H. MANN
ERNEST M. BOWMAN
ELISABETH B. CUTTING
JAMES M. STUART
HOWARD WHITEMORE
PAUL T. JONES

Ministerial Members of Board Committees

REV. FRANK MASON NORTH, D.D.
REV. H. A. STIMSON, D.D.
REV. R. S. INGLIS, D.D.
REV. FREDERICK H. KNUBEL, D.D.

REV. EZRA S. TIPPLE, D.D.
PROF. OSWALD T. ALLIS, PH.D.
REV. JOHN A. MARQUIS, D.D.
REV. JAMES PARKER, PH.D.

PROF. JOHN H. RAVEN, D.D.
PROF. HOWARD C. ROBBINS, D.D.
REV. M. G. G. SCHREER, D.D.
REV. MINOT C. MORGAN, D.D.

BISHOP F. J. MCCONNELL, D.D.
REV. T. H. MACKENZIE, D.D.
REV. ROBERT M. HOPKINS, D.D.

Home Agencies

Agency among the Colored People of the United States:

REV. ERIC M. NORTH, PH.D., General Secretary, in charge, Bible House, Astor Place, N. Y.

Eastern Agency—New York State and adjacent regions not otherwise cared for.
CHARLES W. FOWLE, Bible House, Astor Place, N. Y.

Atlantic Agency—Pennsylvania and New Jersey.
REV. FRANK P. PARKIN, D.D., 701 Walnut St., Philadelphia, Pa.

National Capital Agency—Maryland, Delaware, and District of Columbia.
REV. JAMES H. HYATT, D.D., Woodward Bldg., Washington, D. C.

South Atlantic Agency—Virginia, West Virginia, North Carolina, South Carolina, Georgia, and Florida.
REV. M. B. PORTER, 218 North Adams St., Richmond, Va.

Central Agency—Ohio, Kentucky, Tennessee, Alabama, and Mississippi.
REV. FRANK MARSTON, D.D.
REV. FREDERICK W. JACKSON, Acting Secretary, 424 Elm St., Cincinnati, Ohio.

Northwestern Agency—Illinois, Indiana, Michigan, Wisconsin, Minnesota, Iowa, Missouri (excepting Kansas City), North Dakota, and South Dakota.
REV. J. L. McLAUGHLIN, D.D., 35 East Wacker Drive, Chicago, Ill.

Southwestern Agency—Texas, Oklahoma, Louisiana, and Arkansas.

REV. J. J. MORGAN, 905 Main St., Dallas, Texas.

Western Agency—Colorado, Kansas and Kansas City, Mo., Nebraska, Wyoming, Montana, Idaho, Utah, Arizona, and New Mexico.
REV. ARTHUR F. RAGATZ, D.D., 1515 Larimer St., Denver, Colo.

Pacific Agency—California, Nevada, Oregon, Washington, Alaska, and Hawaii.

REV. A. WESLEY MELL, 250 Golden Gate Ave., San Francisco, Calif.

Foreign Agencies

West Indies Agency—JOSE MARCIAL-DORADO, PH.D., 126 San Miguel Street, Havana, Cuba.

Mexico Agency—H. T. MARROQUIN, Apartado 1373, Mexico City, Mexico.

Caribbean Agency—REV. RAYMOND R. GREGORY, Bible House, Cristobal, Canal Zone.

Upper Andes Agency—REV. ROBERT H. MILLIGAN, D.D., Apartado 448, Lima, Peru.

La Plata Agency—REV. PAUL PENZOTTI, Calle Corrientes 728, Buenos Aires, Argentina.

Brazil Agency—REV. HUGH C. TUCKER, D.D., Caixa do Correo 454, Rio de Janeiro, Brazil.

Levant Agency—REV. J. OSCAR BOYD, D.D., 1, Parkring, 8, Vienna, Austria.

Arabic-Levant Agency—MR. C. S. BELL, P. O. Box 724, 15 Sharia Nubar Pasha, Cairo, Egypt.

Philippines Agency—REV. G. BRUCE CAMERON, Box 755, No. 636 Isaac Peral Manila, P. I.

Siam Agency—REV. ROBERT IRWIN, New Road, Bangkok, Siam.

China Agency—REV. G. CARLETON LACY, D.D., The Missions Building, 23 Yuen Ming Yuen Road, Shanghai, China.

Japan Agency—REV. KARL E. ACHRELL, No. 1, Shichome, Ginza (next door to Kyobunkwan), Tokyo, Japan.

State Bible Societies Cooperating with the American Bible Society

Bible Society of Maine—E. T. GARLAND, Sec., 19 Pine Street, Portland.

Connecticut Bible Society—REV. SAMUEL W. RAYMOND, Sec., 7 Haynes St., Hartford.

New Hampshire Bible Society—EDWARD A. DAME, Supt., 20 School St., Concord, N. H.

Maryland Bible Society—REV. J. H. HYATT, D.D., Exec. Sec., 9 E. Franklin St., Baltimore.

Massachusetts Bible Society and Vermont Bible Society—REV. G. H. SPENCER, D.D., Cor. Sec., 41 Broadfield St., Boston.

BIBLE SOCIETY RECORD

VOLUME 75

NOVEMBER, 1930

NUMBER 11

“One Book for All People”

By George William Brown

“ONE Book for All People” is the theme for Universal Bible Sunday, which occurs this year on Sunday, December 7.

The question sometimes arises whether the Bible, written so many centuries ago and by authors living in a circumscribed geographical area, has a world-wide message. Is it for a limited number of people, or may every one possess it? The American Bible Society is convinced that the Scriptures of the Old and New Testaments speak with authority and appeal to all races and nations. Despite differences of longitude and latitude, there are universal heart longings and soul needs to which the Bible alone ministers effectively.

The American Bible Society has mailed to thousands of pastors throughout the United States an interesting brochure on the theme “One Book for All People,” from the pen of the Rev. James I. Vance, D.D., pastor of the First Presbyterian Church of Nashville. From Dr. Vance’s excellent treatment of this theme we quote the following paragraphs:

“The Bible flames with universality from Genesis to Revelation. It starts with an evangel of hope as the gates of Eden close, and it ends with the hosts of heaven singing: ‘Let him that heareth say, Come.’ The Bible is not provincial, but cosmopolitan. It is not Oriental, but racial. It is not for a chosen people, but for all people.

“There is a message in the Book for each of us. Ever in its hand is a key that will unlock the door that opens on a better day. It places a halo around every earthly relation. Of childhood it says: ‘Of such is the kingdom of heaven.’ Of old age it says: ‘The hoary head is a crown of glory, if it be found in the

way of righteousness.’ Of marriage it says: ‘For this cause shall a man leave father and mother, and cleave to his wife; and they twain shall be one flesh.’ To blind poverty it says: ‘Receive thy sight.’ To the paralytic it says: ‘Take up thy bed and walk.’ To shame it says: ‘Neither do I condemn thee; go and sin no more.’ To the homesick and lonely it says: ‘Come unto me, all ye that labor and are heavy laden, and I will give you rest.’

“The Bible deals with humanity on a world scale. The religion it offers cannot be tethered to an age or a climate or a culture or a civilization. It does not deal with tribal deities. It is true there is something in the Vedas and the Upanishads, and the Koran, that matches the hoary East. But there is a spaciousness about the Bible that knows no East nor West—that matches humanity. It speaks with a universal accent. It stirs moods that are racial. It offers God and all that he can give to all people. There is something in its truths that speaks with the same winsomeness of appeal to the people of all ages and all lands. . . . It was the message the first century needed. It is the message the twentieth needs. And it will be just as much the

message men shall need twenty centuries hence. It is the message of life. And life is the message for all people. When men cease to care for life, the Bible will be out of date.”

Universal Bible Sunday is promoted yearly by the American Bible Society in cooperation with the Protestant churches, in order to focus the attention of religious people upon the great contribution which the Bible makes to life. Sometimes, in the hurry and confusion of present-day living, the old Book is neglected.



Magazines and periodicals cover our tables, until the Bible is buried beneath them. Universal Bible Sunday aims, through directing attention to its notable passages, its majestic

literature, and its sacred message, to develop a greater dependence upon it, recognizing it to be preeminently the "One Book for All People."

The Miracle of God's Bible in Siam

By the Rev. Boon Mark Gitisan

The charming naïveté and frankness of this statement is convincing and refreshing. It is an old story. But it gains force from this setting.

IN the early period of my Christian life I read of many wonders done by God in various lands. But I never saw any wonderful things happen in Siam, my own native land. I hardly believed those stories, for they seemed unreasonable. At last, however, I saw the "miracle of God" with my own eyes, and heard it with my own ears. The Christians themselves are the living proof, and there are many witnesses. The facts are all reasonable. I really believe it happened as they say.

About 1924, I and Kru Sengsaa Chairutana, now an ordained missionary at Koraj, were returning back from the yearly touring east of Bisnuloke, and we came to a place called Dong Chruang, not very far from Lomsacdi. The village is not large, but we met a man there and preached Christ to him. He became interested and bought some Scriptures and books, but he had not stangs enough to pay for them. So we took some dried fish instead, and he went away. He read the books, and the people of the villages around knew he had them and that he believed in the Christian religion. His name is Nai Chun. He is an old man and bobs his hair in the old style.

In 1927 I went out to the east again. At Petchaboon I met a man from Ban Kok, who told me of Christians at Ban Klang waiting for the preacher to go and teach them. It was a very great surprise to me. I never thought that, without the preacher, a man could accept the faith of Christianity. I was doubtful, but felt it my duty to go and see.

This village is far off the main road. We had to pass the haunt of a herd of wild elephants. They said a man had been killed there. My brother-in-law was with me, and we encouraged our hearts and faced the danger in the faith of our Lord. We saw only tracks of their feet. We met the real Christians and thanked the Lord with all our hearts. There are three of them—an old man, his nephew, and his blind elder sister. The old man, Mr. Red, had read the Scriptures which he had got from Nai Chun (Nai Chun had generously given him all he had) to his blind sister and

nephew; for neither of them could read. They had read and read, until the books were worn out. They knew Matthew and Acts better than even we did. They encouraged us very much.

Before, I did not believe it possible for any countryman, or educated man, to become a Christian by merely reading the Scriptures. I mean in Siam. I have read many stories like this in foreign lands. If there was such a man



A SIAMESE FAMILY WHICH TOOK GREAT INTEREST IN THE GOSPEL OF ST. MARK

in Siam, it was out of my knowledge. In Siam I have only seen men and women who have studied for years before they became Christians; and most of them did not become Christians at all. So, I count this affair a great miracle of God which he has wrought in Siam.

I wish I could put all the prayers of the old blind woman in here. I wish you could have heard her prayers. Her utterances were like the Hebrew Psalms in rhythm and thought. The nephew told me that God had blessed them in every way. They had obtained a wonderful peace and joy in their hearts. They had sowed their rice and planted their sugar cane, and their fruits were manifold more than their neighbors in the same area of land. The non-Christians in this village had seen the difference and were marveling. The face of the old

blind woman was radiant with the peace of God within her heart. Her eyes were blind, but she had a very keen-sighted heart. She can see God better than we can. She can remember exactly the number of the days of the flood; she can tell you how long and how wide Noah's ark was; and she can describe to you the beautiful vision of the New Jerusalem St. John saw. She has a better knowledge than any woman in the Siamese Church. Her faith is strong; it is better than mine.

During the rainy season of 1929, I went to see those people again. They are all well, and

the number of Christians has increased to nineteen. They are the little flock of God. They have suffered much persecution from their neighbors. Their sugar fields were burnt, their buffaloes were killed, and they themselves were scolded and frightened by fearful stories.

For example, they were threatened. "The governor will put you in prison." "The great giant will come and eat you up." But they hold their peace—the peace that no one can steal from them by any means. I told them the truth about all these things and helped them. Let us pray for them.

• • •

A Profitable Conference

THIS year's annual conference of the secretaries of Home Agencies and of state Bible societies was generally felt to be unusually profitable. It was held at the Bible House

Erie County Bible Society, were in attendance, as were the executive staff of the home office; while members of the Committee on Home Agencies dropped in at various sessions.



1. Dr. Wragg, *Agency Sec. Emeritus*
2. Dr. Chamberlain, *Rec. Secretary*
3. Dr. Ragatz, *Western*
4. Rev. M. B. Porter, *South Atlantic*
5. Mr. Geo. D. Beattys, *Member Home Agencies Committee*
6. Dr. Parkin, *Atlantic*
7. Rev. F. W. Jackson, *Acting Sec. Central*

8. Rev. J. Parker, Ph.D., *Home Agencies Committee*
9. Dr. North, *Gen. Secretary*
10. Mr. Darlington, *Treasurer*
11. Rev. G. W. Brown, *Gen. Secretary*
12. Mr. Dame, *New Hampshire B. S.*
13. Dr. Orme, *Buffalo and Erie Co. B. S.*
14. Mr. Fowle, *Asst. Sec., Eastern*

15. Dr. Robinson, *New York B. S.*
16. Mr. A. Roscoe, *Massachusetts B. S.*
17. Rev. J. J. Morgan, *Southwestern*
18. Mr. E. T. Garland, *Maine B. S.*
19. Dr. McLaughlin, *Northwestern*
20. Rev. A. W. Mell, *Pacific*
21. Dr. Spencer, *Massachusetts B. S.*—absent at time of photograph

in New York City on September 24th to 26th. All the Home Agency Secretaries were present, save Dr. Hyatt, of the National Capital Agency, and Dr. Marston, of the Central Agency, who were unable to attend for reasons of health. In addition, Mr. Garland, secretary of the Maine Bible Society, Mr. Dame, of the New Hampshire Bible Society, Dr. Spencer and Mr. Roscoe, of the Massachusetts and Vermont Bible Societies, the Rev. Millard L. Robinson, Ph.D., the new secretary of the New York Bible Society, and the Rev. T. H. Orme, Ph.D., the veteran secretary of the Buffalo and

An average gain of nearly 50 per cent in the distribution of the Scriptures for the first six months of 1930 was reported. This fact, together with the fact that the increase has been largely in the inexpensive paper-bound portions of the Bible, was interpreted as evidence that in these troubled times people felt the need of the Scriptures.

Particular emphasis was laid, at this conference, on the missionary objective of the Society—the wide distribution of the Scriptures, and counseling as to the best method of accomplishing it. There was revealed a tendency to dis-

tribute more generally by mail and through the individual members of the churches because of the increasing costs of the older colportage method. Happy recognition was given of the increasing understanding with, and cordial co-operation of, the denominations.

A ten-year comparison indicates that a distinct advance has been made. On the one hand, there has been a marked decrease in the inventory, or stock carried on the shelves, together with a much more rapid turnover of the stock carried. On the other hand, there has been a marked increase in the circulation

as shown by the following comparison of the circulation recorded by the Home Agencies:

<i>Circulation in</i>	<i>Bibles</i>	<i>Testaments</i>	<i>Portions</i>	<i>Total</i>
1929	175,781	295,976	2,890,261	3,362,018
1919	145,577	209,867	343,232	698,676
Increase	30,204	86,109	2,547,029	2,663,342

The Agency and State Society Secretaries were guests of the American Bible Society while in New York. On Thursday a luncheon, attended also by members of the Board of Managers who are on the Home Agencies Committee, was given to the visiting Secretaries.

. . .

Working through "Correspondents"

AS annually reported, the American Bible Society makes grants to various Bible societies and missionary agencies in Europe, to help them in the local distribution of Scriptures. The columns of the RECORD seldom have reports of this service. For many years, our Society has made an annual donation to the Société Evangélique de Genève, and recently increased it, because of the new work done among the Armenians who have come numerous into southern France. The following account of his work by an Armenian colporteur has recently been received. It is a gracious service to supply to these people so far from their own and ancient country the Bible in their own and ancient language.

"In the last three days of each week I go to the various hotels, shops, and cafés of the city, and similar places of meeting, in order to lead up to sales of the Bible, and I distribute many tracts there also. There are families to which I have gone ten times, until at last I have induced them to buy a Bible. But after they have bought and read it, then they thank me that I have brought them to purchase. Almost every Sunday I sit at the door of the Gregorian Church, to sell Bibles, New Testaments, and spiritual books, and to distribute tracts.

"Two months ago I met an old woman, who was cursing her son fearfully. I went up to her, spoke earnestly to her, and told her there was a better life that Jesus Christ has given to us. She listened respectfully. After a prayer, I sold her a Bible, and begged her earnestly that it might be read at home. The son could not read, only the daughter a little. Since that time the woman has changed greatly. She swears no more, comes to our meetings, and greatly enjoys God's Word.

"A few weeks ago, when I visited a hotel, I

found in one room, where I had knocked on the door, a young woman who for six months had lain in a plaster cast and had still six more months to lie in it. We had an earnest conversation, and I found that she knew little about the Bible. She often read novels to pass the time and comfort herself. But novels give little comfort to a sick person. I advised her to read in a better book, the Bible, where she would find rich consolation in her hard days. I gave her some cans of milk that we had received from the friends in Switzerland, and prayed with her, and promised to come regularly. I read aloud to her 1 Cor. 6:9-11. She was deeply moved. I asked her whether she wished to be converted. With tears in her eyes she prayed, commended herself to the Lord, and asked him to be her helper during her unspeakable tortures, so that she might not succumb. She has now thrown away the novels, and says, 'Thank God, that I have at last found the book that can really comfort me.'

"Thank God, there are over one hundred young people in Marseilles that never leave home without the Bible or the New Testament, and everywhere they go they testify to what God's Word has been to them!

"Often people come in from the villages, where they have never heard of God's Word. They have no copy of it themselves, since they had to leave everything behind when they left Turkey and could escape with their bare lives. When they come here and buy a Bible, they rejoice as if they had found a treasure. For when they have no worship in their villages, they can at least read in their Bible. * * *

"In these six months I have sold 149 Bibles, 197 New Testaments, 107 Psalters, and 253 spiritual books. * * * I pray daily for our Bible Society, that it may be protected by God for the blessing of the nations."

Eastern Agency Notes

By Charles W. Fowle, Secretary, Eastern Agency

ON Saturday, October 18, a conference of workers of the Eastern Agency of the American Bible Society was held at the home of Rev. and Mrs. Arthur M. Wood, in Cazenovia. Those participating were:

Rev. D. H. Findlay, Rochester;
Mr. Harold Jones, Albany;
Rev. R. H. Lefevre, Ithaca;
Rev. A. M. Wood, Cazenovia;
Mrs. Edith Agassiz, New York City;
Mr. C. W. Fowle, Secretary-in-Charge.

Methods and problems connected with our task of Bible distribution were discussed, and much useful exchange of experience and views took place. It is hoped and anticipated that the fellowship and help of this gathering will materially strengthen the service of the Eastern Agency in months to come.



Mr. Findlay, Mr. Wood, Mr. Fowle, Mrs. Agassiz,
Mr. Lefevre, Mr. Jones.

A glance at the map of New York State will show how the above workers in their several districts, together with Mr. Bush, of Gouverneur, who was kept at the last minute from attending, effectively reach the whole of the Empire State, except the Buffalo region, where Bible distribution is well handled by the local society, of which Dr. T. H. Orme is the veteran and efficient secretary.

Through the year, our staunch veteran, the Rev. D. H. Findlay, in Rochester, has continued with marked success his tireless efforts to reach all whom he can with his precious books. In the Albany district, Mr. Harold Jones has been enabled to devote his

time more than formerly to the Bible work. With his new trailer attached to his car, he has been covering outlying districts very effectively. He takes his Bible supplies to many country communities and to several of the county fairs, as also to the state fair in Syracuse.

The work of these two colporteurs was well supplemented for the past several months by the Rev. R. H. Lefevre, who was recruited from a small country parish to undertake Bible distribution in the "southern tier" counties of western New York. Mr. Lefevre joined the Agency's colporteur staff last March, and in the five months of his service with us he distributed 500 Bibles, 1,270 Testaments, and over 2,700 portions, an excellent record for a new man. He made Ithaca his headquarters, and with his own car covered practically all of four counties and goodly parts of several others adjacent to these. In mid-August, Mr. Lefevre resigned to become assistant principal of the Ithaca High School, but he continues as one of our correspondents.

The work of these full-time colporteurs is ably supplemented by the work of some of our more active correspondents, first among whom is the Rev. A. M. Wood. His zeal is largely directed to getting churches to buy Bibles to place in the pews of the churches and for use in the Sunday schools and mid-week meetings.

One chief factor in the Eastern Agency's distribution remains to be mentioned. It is the orders received and filled by mail, and the business done over the counter by our Agency salesroom at the Bible House, in New York, Ninth Street entrance. Hardly a moment of any business day but what one or more customers or inquirers are in this salesroom, making their selections or asking for advice as to what edition or price will best fit some particular need. All receive the same friendly treatment, whether the call is for a hundred leather-covered Bibles or only for a five-cent Testament or a penny portion, and thus the salesroom does its share toward spreading the gospel to all who will have and use it. No one can tell which scrawled mail order or which purchase, large or small, may be an essential step in bringing some soul to a knowledge of the Saviour.

A story told at the Cazenovia conference will show the way in which one of this group succeeded in placing Bibles where usual sales methods would in all likelihood have failed:

The scene is at Canandaigua, in Ontario County, where Mr. Findlay went to promote

the American Bible Society and its work at the county fair. As Mr. Findlay got off the trolley car, carrying two big grips heavy with their load of Scriptures, he was accosted by two young men, similarly loaded down but with quite different commodities. One of them called to him:

"Hello, Jack! What is your line?"—to which the canny Scot Findlay answered, "I am selling a light, a mirror, and a two-edged sword—all in one." They answered in surprise, "Is that so? And how much is it?" "Fifty cents each." They inquired, "Where is your booth in the fair?" and got the answer, "In the Flower Building." The young men said they would come around to see him and his goods, and so their ways parted.

The next morning, as Brother Findlay was arranging his booth, he saw the same two young men coming his way. One said, "That's him." The other answered, "No. That fellow is selling *books*." But, on getting closer, they realized that they had found their man, and asked, "Where's that light and mirror and two-edged sword—all for fifty cents?" This was Brother Findlay's chance, and opening up his Bible he read them the verses where (in different places) the Word is likened to these three articles. The young men were impressed, earnest conversation followed, and before they finished their brief visit to the American Bible Society's booth, each of them had bought a two-dollar Bible, to take home for family reading.

Some Pictures and Their Stories

By the Rev. J. L. McLaughlin, D.D., Secretary, Northwestern Agency

In response to a request for facts about some interesting pictures he had supplied us, the following stories have been received from Dr. McLaughlin and are indicative of the varied and beneficial services being rendered in our great cities.

"Sick, and Ye Visited Me"



W. A. COX

"LOOKING up" might well be Mr. Cox's outlook on life. For years he has had charge of the "uplifting" part of one of Chicago's skyscrapers, i. e., the elevators.

Some twelve or fifteen years ago, he was strangely touched by the pathos and sufferings of the inmates of the Municipal Tuberculosis Sanitarium and began regular Sunday visitation in that great institution. During all these years he has never

of the spirit, Mr. Cox bases all his work upon the printed and the living Word. There are 1,400 patients in the sanitarium, besides hundreds of workers and attendants.

As a direct result of Mr. Cox's labors a regular Sunday evening service is held in the chapel at which from 100 to 150 regularly attend. Practically all have been led to Christ by Mr. Cox's labors. Some of these are cured former patients but who come back for their spiritual feast every Sunday evening.

Mr. Cox makes it his first objective to see that every patient is supplied with his or her individual copy of the Word. His last ministration is to point them to the Living Word.

missed a Sunday, excepting one or two each summer when he is away on vacation. A Sunday with Mr. Cox here is a real benediction. He runs half a dozen "Sunday schools" during the forenoon, and has a regular corps of helpers who come in for the services. A sincere lover of the Word and living the life



"WHO WANTS A TESTAMENT?"

"The Old, Old Story"

MR. NICHOLAS R. TROESCH was just one of the flotsam and jetsam of the World's War.

Gassed in France, ill in the hospital for dreary weeks, he came home to his wife and children a broken, dispirited victim of the war and of his own emotions. He was utterly discouraged. So, when his eyesight failed and he found himself all but blind, unable to read, or even to see his way about, much less to earn a livelihood for himself and his family, he was driven to the thought of taking his own life and thus end it all.

As a last hope he entered the Hines Memorial Hospital here in Maywood, Ill. There he met a consecrated little school-teacher. Under her wise tutelage and encouragement, "Nick" soon began to learn to read the Braille letters. He showed remarkable aptitude and soon asked for a Bible. As he read the embossed pages, a new light entered his soul. The old pessimism and hopelessness gave way to a lively hope and enthusiasm. He has become a devoted student of the Bible, is studying law, and hopes soon to get out into the world, to return to his family and undertake its support.

"Nick" has become the favorite of the hospital, and, through his devotion to the higher standards of life, a considerable number of his fellow-patients asked for Bibles, joined the Bible Classes conducted by the hospital chap-



NICHOLAS R. TROESCH—BLIND WAR VETERAN

lain, and have taken up a regular and intensive study of the Word. "Nick" says, "God bless the Bible Society for supplying me with the Bible."

• • •

The Bible in Literature

An editorial from "The Journal," Minneapolis, Minn.

ONE of the lesser delights of reading is the savoring of clever allusions to the great writers of the past. It is bad enough that the passing of the Greek and Latin classics leaves the average reader cold when he comes upon references to Ulysses or Achilles, the pious Æneas or the faithful Achates. Only the crossword puzzles keep alive the distinction between "oread" and "naiad," or cherish the memory of sylvan Pan.

But the case is even worse with the wealth of Biblical allusions with which our English classics abound. Time was when the Bible was the most familiar of all books, and the mention of Gideon or Samson, of Uriah the Hittite, or Jephtha's daughter, called to the mind of the casual reader a clear-cut picture. How many nowadays, we wonder, could tell definitely the significance of Shakespeare's or Tennyson's constant reference to Bible tales?

What high school or college student can tell us why a "Jonah" means what it does, or why a cab driver in the days of the now extinct horse was referred to as a "Jehu"? What Biblical incident is the subject of Byron's "The Assyrian came down like a wolf on the fold"?

What is the Scriptural basis of Browning's "Saul"? What is the source of Lincoln's "The judgments of the Lord are true and righteous altogether"? When did "the stars in their courses fight against Sisera"?

Kipling's Pyecraft was being driven in a speed car by a man named Kysh. He exclaimed, "I'm glad it isn't Saul, or Nimshi for that matter. This speed is making me feel religious!" What did he mean?

Why did Kipling name a poem "Rimmon"? Why do we say "from Dan to Beersheba" or say that such a one was "hanged higher than Haman"? When did "sad-hearted Ruth" "stand in tears amid the alien corn"? When did an ass speak? Who slew his enemies with the jawbone of an ass? What was the original significance of the "Mizpah" benediction used in Christian Endeavor meetings?

What was the origin of the term "scapegoat"? Where did Edith Wharton get the title for "The House of Mirth," or Churchill for "The Inside of the Cup"? Why does a modern "sheik" call his girl a "Sheba"? What was the story of the burning bush? of the fiery furnace?

The reader might spend a pleasant Sunday afternoon searching out the answers to these queries. There are no more fascinating tales in all literature than those of the ancient Scriptures. When detective stories pall and the sentimental magazines have lost their charm, the tired business man could not do better than

to forget his Sunday-school lessons and go back to the Bible as an inexhaustible mine of human interest. Incidentally, he will gain a new light on the greatest literature in our own tongue, and will come upon a good many incidents of significance in the interpretation of the problems of his everyday life.

Notes and Comments

THE appropriateness of the title "The Red Brick Bible House" has become more evident in the last few days. For the first time in a score of years the building is being freshly painted. Intentionally the present time was chosen for this work, as an aid to the unemployment situation in New York.

THE dinner mentioned at the end of the October Minutes on page 184, was held at the Fifth Avenue Hotel at the invitation of the officers of the Society, the expense being met privately. At its close Vice-President Robert E. Speer made a stirring and informing address. General Secretary North followed with statements on some of the large general problems and some of the special tasks of the Society. Recording Secretary Chamberlain, on behalf of his colleagues, spoke in hearty recognition of the ten years of service by Mr. Darlington, who had been elected Treasurer at the October meeting of the Board in 1920. Treasurer Darlington, after recognizing the courtesy, spoke of some of the serious and large financial problems and responsibilities of the Society. The hour of adjournment having arrived, General Secretary Brown deferred his expected remarks on problems and tasks of the Ways and Means Department. The gathering, which included twenty-five members of the Board, adjourned with many indications of the enjoyment of the evening and deepened interest in the work of the Society.

AN elderly couple from Ohio recently visited the salesroom, were much impressed with the many languages in which the Scriptures were available, and the low prices, and said they would cherish this visit to the Bible House as one of the choicest memories among the wonderful sights in New York City. Such visitors are an encouragement.

A GRATEFUL daughter-in-law thus reports on our ministry to the blind. That this service was rendered to the mother of one of our Foreign Agency Secretaries, brings its message nearer home:

Sending to Mother those books of the Bible has given her a new interest in life. There she sits by the

hour reading books she has not read for years. She is so glad to think that they are all her own.

THE Rev. Arthur F. Butzin, of the Moravian Mission, in Alaska, one of the translators of the recent translations of the gospel in the Kuskokwim Eskimo, writes that these people and even the people from the Yukon are eager for copies. "It is remarkable how many of these untutored and apparently dull folk are learning, or even have learned, to read the Good News in their own mother tongue."



AN ATTRACTIVE SALES AND OFFICE ROOM
The Canstein Bible Society, Germany

THE secretary of the Central America Mission, Dallas, Texas, sends a message of appreciation which belongs to our supporters:

May I take this opportunity, on behalf of the Central America Mission, to thank you for the wonderful ministry and cooperation of the American Bible Society with our work in Central America. We are grateful for every phase of your Society's service,—the reasonable rates allowed on the Scripture portions, the high type of Secretaries that you have had, and the general spirit of fellowship that we have enjoyed with you. Mr. Gregory is dearly beloved by all of our people who know him.

MANY a one has doubtless been influenced, consciously or unconsciously, as was this missionary, now in India but previously a Y. W. C. A. worker, who recently wrote:

In writing to you before, did I mention the influence on my life from an old Life-Membership certificate of

the American Bible Society, which an aunt of mine left at my home during my childhood? It was framed, and hung, I remember, at one time in the living-room, and again in other places; and as a tot I never tired of looking at the missionary surrounded by representatives of "every kindred and nation and people and tribe,"—and I wonder how far that picture was responsible for my being in India at this moment!

THE Rev. R. L. Armor, pastor of the Methodist Church at Coral Gables, has sent us an interesting "Bible Sheet," apparently a mimeograph production. It has been very neatly arranged with the word Bible in large capitals at the top. Its contents may be a suggestion to others. It names October as "Bible Month," and asks all members of the church to bring their Bibles to the evening services, offering

a souvenir to those who do and a special souvenir for the oldest Bible. A prize of a valuable Bible is offered to the one reading the greatest number of Bible verses during the month, rules being set forth for the contest. It closes with ten reasons for reading the Bible, and quotations from William E. Gladstone and Calvin Coolidge on the Bible.

WHAT editor would not be cheered by such a message as this? The writer must have been away from home, as the RECORDS were mailed as usual.

Our July, August, and September RECORDS did not reach us. Please send them if possible. We read the October number from cover to cover and yearn for others.

He Being Dead Yet Speaketh

By the Rev. Karl E. Aurell, Secretary, Japan Agency

LAST week, one day, together with his companion, Mr. Agata, one of our oldest bicycle brigade colporteurs, was riding his bicycle on a comparatively wide and level road. Suddenly his bicycle ran to one side, and he fell about four feet, into a stony gutter. The attention of the younger man ahead was called to the accident by a woman coming from the opposite direction, and at once he turned and sped to the unfortunate one. Mr. Agata arose and was assisted up on the road. His mouth bled very much, and it was discovered that some of his fine teeth had been knocked out of place. He was taken back to the inn.

First, a dentist was called, later a doctor, and as the case proved serious a third doctor who was known as an expert in internal troubles was called. Mr. Otake went to direct in the care of the sufferer. Saturday midnight, a telegram to my residence announced that he had died. On Tuesday afternoon we held a service here at the Bible House. Almost all the members of the Agency and some others attended.

Mr. Agata's wife and eldest son were with him when he died. His death was from an internal breakage of some sort. He was conscious till the last few minutes. Mr. Otake read the Word of God and prayed with him. While he could not speak much the last hour, he clearly showed great appreciation, and, gripping the precious Book with his hand, he quietly passed away with a contented expression on his face. Mr. Otake said it was a very impressive death. It can truly be said that Brother Agata died "in the harness."

Mr. Agata was a native of the city of Hamamatsu in Aichi Prefecture. Many years ago he opened his house for Christian preaching. And that led to the opening of his heart to

Jesus Christ. About eight years ago,—the year before the great earthquake,—he joined our work. He did not look strong, but, as the Japanese say, "he was like an ox" in the work. I wish you could have heard what his fellow-colporteurs said about him. While he did not achieve large results in colportage sales, his life was commendable. He, probably, knew not much theoretically about being filled with



MR. AGATA (center)
The bicycle corps of colporteurs

the Holy Spirit, yet the fruits of the Spirit—love, joy, peace, long-suffering, gentleness, goodness, faith, meekness, temperance—were manifest in him to all men.

In the light of what was said of him by the workers, one can see how his quiet, unassuming life of service, which has been a silent sermon, is now accentuated. "Though dead, he yet speaketh."

The Making of a One-cent Portion

A NEW exhibit has been receiving the attention of Bible House visitors recently. It is of such interest that an effort at a description seems desirable on behalf of the many thousands of our readers who may not have opportunity to visit it.

The courtesy of Donnelley and Company, Chicago, placed at our disposal the material for illustrating and explaining the process of producing our little one-cent portions. This has been assembled in the foyer near the Secretaries' offices. Those who have seen one of these portions, which have been circulated by the million in this country during the past few years, and those who recall the very effective colored cover of the Gospel of Mark, which appeared in the January, 1929, RECORD and the description with pictures in one of the articles of that number, had reason to marvel at the supply of such an attractive Gospel for the almost negligible sum of one cent. This marvel is increased rather than diminished by knowledge of the many distinct steps taken in the production of these Gospels. We follow the order of the details shown in the exhibit.

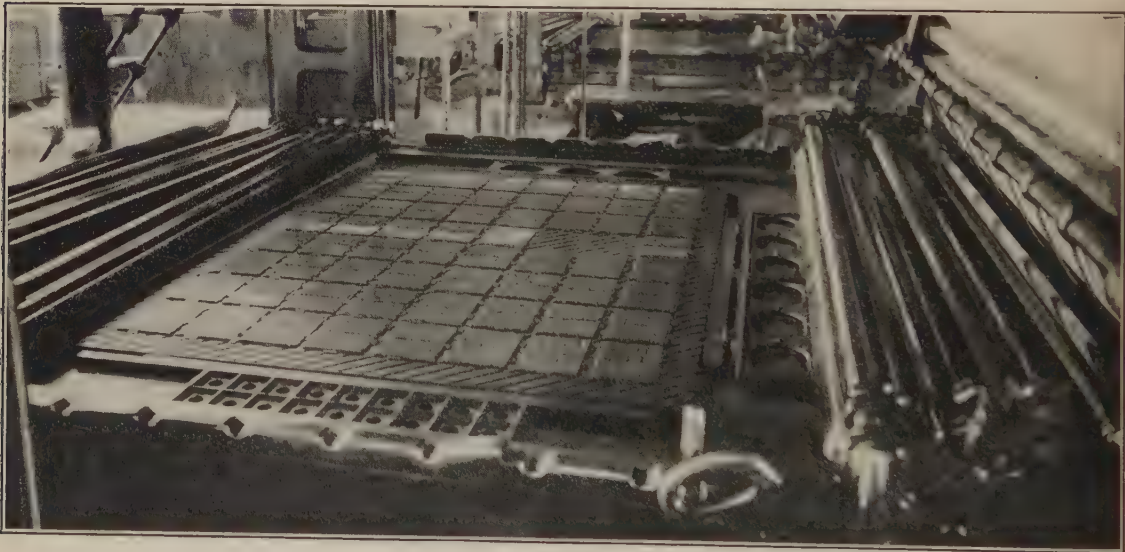
First is the monotype keyboard by which the perforations are made on a paper ribbon which, later, controls the machine that casts the

of proofreading. As a matter of fact, proofreading is done three times before the plates are made and twice afterwards, to utterly eliminate any errors.

The sixth object in this exhibit is a copper "shell" which has been obtained by the type pages being pressed into a sheet of semihard wax, leaving a perfect impression of each character. This sheet of wax is immersed in a bath in which are hung copper electrodes. By an electro-chemical process, minute particles of copper are attracted and adhere to the wax plate. In the course of two or three hours sufficient copper has collected on the wax plate to form a "shell."

The seventh feature of the exhibit is a pattern plate. The coppershell is laid face down in a shallow pan, a thin sheet of foil is laid over the back of the shell, after which molten metal is poured over the back of the shell. After cooling, the pattern plate is sent to the finishers, who inspect the plate to make sure every character is perfect. The type is then destroyed and, when making working plates or shells, the pattern just made is used.

The eighth object is a "working plate" before routing and beveling, accompanied by a "working plate" ready for the press.



THE "BED" OF A PRESS—EACH EASILY APPARENT SQUARE HAS A PAIR OF PAGES—128 IN ALL

type; second, is a spool of this paper ribbon, and, third, photo of the monotype machine in which the spool inserted governs the type casts.

The fourth step is shown in a pair of type pages, the outcome of the first three steps, which, in turn, go through the fifth stage, that

A photograph presents the ninth stage—the "bed" of a press. This shows the "working plates" of 128 pages placed in position on the great press, only a part of which is shown, and which will print and deliver the pages of two complete Gospels every one and one-half sec-

onds. When this sheet has received its printing on the reverse, it is the equivalent of four complete Gospels of 64 pages each.

The printing press is the next factor in the operation, and the picture of it in the exhibit shows an operator inspecting each large sheet

and red printings, each color fitting exactly in its place.

A stitching machine is the next requisite. Two operators place the "center signatures" on the saddle; the next two place the outside signature over the center signature; and the last



A STITCHING MACHINE—The first two workers place the center "signatures" on the saddle; the next two, the outer; and the last two, the cover. Each strip represents four portions.

as it comes out of the press. One of these sheets printed on both sides is next exhibited, being 38 x 50 inches, this particular sheet containing four complete Gospels of the Gospel of John.

The eleventh step in the procedure is indicated by a photograph of the stacks of printed sheets. This particular photograph shows about one million Scripture portions printed and in storage ready for the folding machine. The process of folding is next developed. A bunch of folded sheets ready for wirestitching to the covers is shown. A photograph of a folding machine follows. This machine automatically folds the big sheet 38 x 50 inches (more than 3 ft. by 4 ft.) into a "signature" of 18 inches by 3¼ inches, these signatures having to be inspected for defects in folding and printing.

Printing the picture covers is the next step and a delicate task. As three colors are used, a "nickeltype" for printing each color has to be made. The "nickeltype" for printing the black, together with a printed cover, is in evidence; the next "nickeltype" and its attendant illustrations show the printing of the red on the covers which already have the printing in black; and the third "nickeltype" and its printed sheets show the process of printing the gold on the covers which already have the black

two operators place the covers over the combined signatures. The completed books, in gangs of four, are then carried forward and wirestitched at the rate of approximately 20,000 Gospels per hour. One of these gangs of four portions is next exhibited, stitched but not trimmed, but ready for cutting apart.

An ingenious machine is next pictured. It cuts these gangs of four into single Gospels, and girls are shown counting and banding these Gospels in bunches for convenience in subsequent handlings.

The final picture is of a section of the warehouse in which are stored millions of Scripture portions complete and ready for shipment.

After contemplating the process of their manufacture, one picks up a "Penny Portion" with added respect for the genius which has devised the intricate machines, and the ability which carries on these various processes, to make possible the sale of their flawless product for only one cent.

And then one's thoughts rise higher, and he handles these "One-cent Gospels" with greater reverence as he thinks, with gratitude to God, of the dynamic spiritual power that lies within these same little cheap booklets and has gone out and will go out into many souls and transform many lives.

BIBLE SOCIETY RECORD

EDITORS *The Secretaries*

NEW YORK, NOVEMBER, 1930

AMERICAN BIBLE SOCIETY

INSTITUTED 1816

Bible House, Astor Place, New York

OCTOBER MEETING OF THE BOARD

THE sixth stated meeting of the Board of Managers of the American Bible Society in its one hundred and fifteenth year was held at the Bible House, Astor Place, New York, on Thursday, October 2, at 4:30 o'clock p. m., Vice-President Henry S. Stearns, M.D., in the chair.

Devotional exercises were conducted by the Rev. Dr. H. A. Stimson.

The minutes of the second stated meeting of the Board of Managers held on June 5, 1930, were presented and approved.

This being the first session of the Board since its meeting in June, the minutes of the various committees which had held meetings in the interim were presented and approved—these being the joint meetings of the General Reference and Finance Committees held on July 3, August 7, and September 4, the Finance Committee meetings of June 24 and July 29, the Publication Committee meetings of June 17 and July 22, the Ways and Means Committee meeting of June 19, and the Home Agency Committee meeting of July 1.

Among the actions thus confirmed was the appointment of the Rev. Frederick Wolcott Jackson, a ministerial member of the Board, as Acting Agency Secretary of the Central Agency for three months from September 15, he having kindly consented to render this service since Secretary Marston was incapacitated from serving at present because of ill-health; the appointment of Mr. Charles S. Bell, as Secretary of the Arabic-Levant Agency, to take effect on October 1; authorization for the producing of an Arabic vowel Bible; the purchase of a lot suitable for a Bible House in the Castle Hill section of Rio de Janeiro; and the grant of 1,000 English Bibles and 1,000 English Testaments to the Board of National Missions of the Presbyterian Church in the U. S. A., on the sale and distribution plan.

The minutes approved also bore record of the loss incurred by the Society through the death of Mrs. John S. Kennedy, a Vice-president, on July 23, and of the Rt. Rev. James

Henry Darlington, D.D., bishop of the Harrisburg, Pa., diocese, a helpful representative of the Protestant Episcopal Church on the Advisory Council of the American Bible Society.

The minutes of the standing committees were presented and approved.

The Rev. Robert M. Hopkins, D.D., general secretary of the World's Sunday-school Association, was appointed a ministerial member of the Committee on Foreign Agencies.

The Special Committee on Pensions, consisting of Silas F. Hallock, M.D., chairman, James Marshall Stuart, Wm. P. Stevenson, and Orrin R. Judd, was increased by the addition of Daniel Burke, Arlando Marine, George D. Beattys, and J. T. Van Steenbergh.

The Budget Committee and Advisory Council were requested to meet on Wednesday, December 3, 1930.

The Treasurer reported the following consignments to the Society's Foreign Agencies:

During the month of May, 1930: Brazil, 2,875 volumes, valued at \$2,281.09; Caribbean, 1,513 volumes, valued at \$1,093.65; Japan, 11 volumes, valued at \$7.51; La Plata, 12,905 volumes, valued at \$872.83; Mexico, 8,925 volumes, valued at \$356.65; Upper Andes, 81,589 volumes, valued at \$1,226.33; total volumes, 107,818; total value, \$5,838.06.

During the month of June, 1930: Brazil, 3,750 volumes, valued at \$2,768.11; Caribbean, 36,717 volumes, valued at \$841.39; Japan, 403 volumes, valued at \$176.52; La Plata, 4,870 volumes, valued at \$3,345.13; Mexico, 952 volumes, valued at \$546.79; Philippines, 1,330 volumes, valued at \$223.14; Upper Andes, 43,445 volumes, valued at \$1,047.60; West Indies, 3,705 volumes, valued at \$1,230.11; total volumes, 95,172; total value, \$10,178.79.

During the month of July, 1930: Caribbean, 90 volumes, valued at \$92.75; Japan, 2,473 volumes, valued at \$1,142.50; Mexico, 5,328 volumes, valued at \$4,877.06; Upper Andes, 104,373 volumes, valued at \$2,084.15; West Indies, 50 volumes, valued at \$50.47; total volumes, 112,314; total value, \$8,246.93.

During the month of August, 1930: Brazil, 7,840 volumes, valued at \$1,912; Caribbean, 2 volumes, valued at \$2.98; Mexico, 97 volumes, valued at \$143.30; Upper Andes, 60,688 volumes, valued at \$911.85; total volumes, 68,627; total value, \$2,970.13.

The issues from the Bible House during May were 309,552 volumes; June, 446,613 volumes; July, 224,898 volumes; and August, 290,887 volumes.

The meeting having adjourned, the members present and a few others gathered by invitation for a dinner and conference.

CASH RECEIPTS IN SEPTEMBER, 1930

LEGACIES		FOREIGN AGENCY		MISCELLANEOUS	
Schroer, Henry, Dale, Ind.	\$50 00	Upper Andes	\$129 10	Alden Memorial Fund In-	
ANNUITY GIFTS		From Home Agencies and Included		come	\$ 15 20
Amount received during		in Home Agencies' Receipts		Annuity Account Invested	50 00
the month	\$19,529 98	Donations from Auxiliary		Annuity Dept.....	55,103 90
AUXILIARY SOCIETIES		Societies		Bible House Rentals....	11,326 85
Received on		Gifts from Churches.....		Bible Society Record....	4 00
Donation Book		Gifts from Individuals.....		Burr Legacy Income.....	631 95
Account		RETURNS FROM SCRIPTURES		Funds Received for Trans-	
Alabama	\$ 20 41	DONATED		mission	175 00
Bible Society of	200 00	Board of National Missions,		General Salaries and Ex-	
Maine		Presbyterian Church		penses	102 01
Chicago, Ill.	\$ 76 00	Marchant, J. B.....		Gifts for the Blind:	
Massachusetts	600 00	Methodist Episcopal Church,		From Churches...\$ 56.60	
Nashville, Tenn....	21 58	Canton, N. Y.....		From Individuals \$188.34	244 94
New Bedford, Mass.	35 42	\$ 30 68		Journal Entry \$0.89 extra	
New York	112 81	TRUST FUNDS PERMANENT,		Gifts from Churches....	5,004 26
Racine Co., Welsh,		GENERAL PURPOSE		Gifts from Individuals... 10,344 59	
Wis.	164 33	Frank Rhodes		Huston Legacy Income....	460 00
		\$500 00		Income from Available	
On Donation Ac-		RECAPITULATION		Investments	7,169 60
count	240 33	Legacies		Income from Legacies	
		\$1,230 55		and Gifts, Trust Funds	37,246 12
HOME AGENCIES		Annuity Gifts		Insurance Paid in Advance	1,866 53
Atlantic	\$2,040 56	Auxiliary Societies on Do-		Legacy Equalization....	3,064 00
Central	1,127 21	nation Account		Manufacturing Credits... 17,945 19	
Eastern	1,932 72	Auxiliary Societies on		Ogg Legacy Income.....	218 88
National Capital	195 95	Book Account		Pensions Income and Ex-	
Northwestern	2,185 75	Home Agencies		pense	3,977 02
Pacific	1,183 26	Foreign Agency		Scriptures to the Blind..	3 93
South Atlantic.....	1,362 14	Returns from Scriptures		Special Annuity Income	
Southwestern	1,286 18	Donated		and Expense	877 63
Western	1,111 60	Trust Funds Permanent,		The Trade	529 48
		General Purpose		Wragg, Rev. and Mrs.	
		\$500 00		J. P., Fund Income....	60 00
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			\$156,421 08
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			
		\$12,425 37			
		\$33,895 68			

SOMETHING NEW

For Christmas Gifts

To Individuals
To Sunday-school Classes

...

THE NEW TESTAMENT - IN ELEVEN VOLUMES

King James Version

Put up in a special box with hinged cover, made in

CHRISTMAS COLORS

and containing a carrying case for single volumes

Priced at only 35 cents, postage extra

...

BIBLES—TESTAMENTS—IN MANY LANGUAGES

A wide choice as to type sizes and bindings is offered in both English and other languages. *For example, in English:*

BIBLE

CB049XC Boldface type, pronouncing, India paper, bound in morocco, divinity circuit style, at . . . \$4 30

For those who will appreciate a larger type, series

CB086X—CB089X, with prices ranging from \$5 60 to \$8 85

TESTAMENT AND PSALMS

CB359X Similar to above Bible, but in larger type, at \$2 30

[Carriage not included in above prices]

...

Any of the Agencies listed below will gladly give helpful service in making selections to meet special needs

AMERICAN BIBLE SOCIETY

Bible House, Astor Place, New York, N. Y.

...

AGENCIES

PHILADELPHIA: 701 Walnut Street
WASHINGTON: Woodward Building
RICHMOND: 218 No. Adams Street
CINCINNATI: 424 Elm Street

CHICAGO: 35 East Wacker Drive
DALLAS: 905 Main Street
DENVER: 1515 Larimer Street
SAN FRANCISCO: 250 Golden Gate Avenue

Division Headquarters for

AGENCY AMONG THE COLORED PEOPLE OF THE UNITED STATES

ATLANTA: 56 Gammon Avenue, S. E.
CHARLOTTE: 403 East Third Street

CLEVELAND: 2316 East 55th Street
HOUSTON: 1013 Heiner Street